

Sadržaj - Dobrodošli u Salzburg

Pozdrav gradonačelnika

Pozdrav direktora Magistrata

Pozdrav povjerenika za integraciju

1. Salzburg

1.1 Salzburg je grad pun vrijednosti za život

1.2 Glavni grad pokrajine Salzburg

2. Nastanjenje

2.1 Dozvola za nastanjenje

3. Integracioni ugovor 2006

4. Učiti njemački u Salzburg-u

5. Stanovati u Salzburg-u

5.1 Što je obaveza prijave (Meldepflicht)?

5.2 Kako mogu naći stan?

5.3 Pažnja: Morate prijaviti televizor!

5.4 Savjeti za zajednički život

6. Raditi u Salzburg-u

6.1 Priznavanje svjedočanstva

6.2 Tko smije raditi?

6.3 Koja zastupništva interesa zaposlenih postoje?

6.4 Htjeli biste prijaviti samostalnu djelatnost?

6.5 Koja zastupništva interesa postoje za samostalne djelatnike?

7. Djeca i omladina

7.1 Kako ću prijaviti moje novorođeno dijete?

7.2 Zbrinjavanje djece

7.3 Školska obaveza - obavezne škole

7.4 Omladina: kultura slobodnog vremena - mladi program grada!

7.5 Savjetovanje omladine - bivak.mobil

7.6 Zaštita mladeži

8. Zdravlje

8.1 Što je socijalno osiguranje (Sozialversicherung)?

8.2 Liječnička opskrba

8.3 Apoteke

8.4 Osobe s hendikepom

9. Ravnopravnost žena i muškaraca

9.1 Biro za žene grada Salzburg-a

10. Savjet i pomoć

11. Pomoć u hitnim slučajevima

12. Na putu u Salzburg-u

12.1 Javni prijevoz - gradski bus

12.2 Vožnja biciklom

12.3 Voziti autom

13. Zaštita prirode

13.1 Komunalne usluge

13.2 Savjeti Salzburg AG-a za štednju energije!

13.3 Voda

14. Pet prijedloga za slobodno vrijeme

15. Sport

16. Obrazovanje odraslih

Pozdrav gradonačelnika



**Poštovana nova građanka,
poštovani novi građanin,**

dobro nam došli u naš grad. Salzburg nudi Vam i Vašoj porodici visoku kvalitetu života, prekrasnu okolinu i mnogo drugih ponuda. Prvi koraci u novom gradu i u novoj državi su naravno često naporni i teški. Da bismo Vam taj put olakšali, dobiti ćete ovu Mapu-Dobrodošli. Unutra ćete naći mnogo korisnih informacija, kako biste se mogli snaći brzo u Salzburg-u i u Vašem novom životu. Mi smo ponosni na naš demokratski, ravnopravni i mirni zajednički život u našem gradu. Žene i muškarci, starci i djeca, ljudi različitog porijekla, kultura i vjera susreću se s poštovanjem i tolerancijom.

Želim Vam sve najbolje za Vaš početak u Salzburg-u.

**Dr. Heinz Schaden
Gradonačelnik**



Pozdrav direktora Magistrata

**Poštovana nova građanka,
poštovani novi građanin,**

kao direktor Magistrata želim Vam dobrodošlicu. Naša gradska uprava nudi Vam mnoštvo usluga i informacija za svaki životni pravac. Da biste se mogli brzo snaći u našem gradu preporučivam Vam da detaljno pročitate ovu Mapu-Dobrodošli. Tu ćete naći mnogo korisnih savjeta i adresa a naravno i mnogobrojne usluge Magistrata. I stoga Vam želim, da se uskoro osjećate kao kod kuće u našem gradu.

**Dr. Hans Jörg Bachmaier
Direktor Magistrata**



Pozdrav povjerenika za integraciju

**Poštovana nova građanka,
poštovani novi građanin,**

često je teško savladati svakodnevni život u novoj okolini. Mapa-Dobrodošli bi Vam trebala biti od prve pomoći. Ako Vam trebaju još dodatne informacije, savjeti ili pomoć onda nemojte odugovlačiti i javite se uredu za integraciju (Integrationsbüro) grada Salzburg-a. Nadam se, da ćete uskoro cijeniti otvoreni i demokratski život u našem gradu i pomoći u jačanju zajedničkog života pun poštovanja i tolerancije. Želim Vam uspješan početak za Vašu budućnost u Salzburg-u.

**Mag. Anja Hagenauer
Povjerenica za integraciju**

1. Salzburg



1.1 Salzburg je grad pun vrijednosti za život

„Krajevi Salzburg-a, Napulja i Carigrada smatram najljepšim na svijetu“, rekao je 1804. Alexander von Humboldt, koji je putovao oko svijeta.

Gradsko obilježje su rijeka Salzach i gradska brda, kao Kapuzinerberg i Mönchsberg. Salzburg je poznat po čitavom svijetu po svojoj ljepoti i mnoštvu kulture. Uzmite sebi uskoro vremena i uživajte šetnjom kroz stari grad. Ali nisu samo ljepota i utjecajna povijest Salzburg-a obilježili život u gradu. Nego, Salzburg kao uspješno ekonomsko, turističko i obrazovano mjesto nudi svim stanovnicima dobre šanse, iskoristite ih!

1.2 Glavni grad pokrajine Salzburg

Republika Austrija ima više od 8 milijuna stanovnika i podijeljena je na 9 saveznih pokrajina.

Vi ste se naselili u saveznu pokrajinu Salzburg u istoimenom glavnom gradu pokrajine. Grad ima oko 150.000 stanovnika i poslije Beča, Graz-a i Linz-a je četvrti najveći grad u Austriji. Površina grada iznosi više od 6500 hektara i podijeljena je u gradske četvrti (kao na primjer: Altstadt, Maxglan, Lehen, Schallmoos, Gnigl, Aigen, ...). Gradom Salzburg-om upravlja Magistrat. Pojedinačna magistratska odjeljenja brinu se o najboljim okvirnim uvjetima za stanovnike. To obuhvata sve, od direkcije Magistrata preko dječjih vrtića, produženog boravka za školsku djecu, komunalnih usluga, gradskog zelenila, doma za starije osobe s malim stanovima do socijalnih i kulturnih ustanova i vatrogasnih službi. Pogledajte jednostavno pod www.stadt-salzburg.at.

Gradom Salzburg-om upravljaju gradonačelnik/gradonačelnica (direktni izbor) i 2 zamjenika/zamjenice i 2 člana/članice Gradske vlade, koja se sastoji od gradske skupštine (40 članova). Izbori za gradsku skupštinu i za gradonačelnicu/gradonačelnika održavaju se svakih 5 godina.

2. Nastanjenje u Salzburg-u

2.1. Dozvola za nastanjenje

Kome treba dozvola za nastanjenje?

Dozvola za nastanjenje treba državljanima „trećih zemalja“, koji žele trajno ostati u Austriji. Dozvola za nastanjenje se može izdati za slijedeće svrhe:

- osnivanje samostalne djelatnosti
- početak nesamostalne djelatnosti
- za spajanje članova porodice.

Ove odredbe dozvola za nastanjenje ne važe za priznate izbjeglice i građane jedni od zemalja Europske Unije. Prvi zahtjev se mora podnijeti u inozemstvu. Preduvjet za dodjelu dozvole je da imate odgovarajuće dokumente, osiguranje, stanovanje i dovoljna sredstva, koji mogu biti potvrđeni samostalnim ili nesamostalnim radnim odnosom. Dozvole za nastanjenje dobivaju i članovi porodice i djeca.

Obustavljanje postupka

Ako se boravišni naslov ne podigne u roku od 6 mjeseci od pozitivnog priopćenja - ili preko lokalnog nadležnog diplomatskog predstavništva ili preko lokalnog nadležnog prebivališnog organa - kod domaćeg organa, onda postupak za dodjelu boravišnog naslova bude obustavljen bez daljega. Eventualna prije donesena rješenja su bespredmetna.

Trajanje važnosti boravišnog naslova

Ako nije određen drukčije onda boravišni naslov na određeno vrijeme (boravišna dozvola i dozvola za nastanjenje) vrijedi 12 mjeseci počevši od datuma izdavanja, osim ako je zatražen boravišni naslov za kraće vrijeme ili trajanje važnosti putne isprave nema određeno trajanje važnosti.

Produženje boravišnih naslova

Zahtjevi za produžavanje boravišnih naslova moraju se podnijeti lokalnom nadležnom organu u Austriji prije isteka roka važnosti boravišnog naslova.

Zahtjevi, koji su podnošeni poslije isteka boravišne dozvole, vrijede samo kao zahtjevi za produžavanje boravišnih naslova, ako je zahtjev podnošen najkasnije šest mjeseci poslije isteka roka važnosti zadnjeg naslova. Poslije budu tretirani kao prvi zahtjevi (između ostalog mogu biti posljedice: podnošenja zahtjeva iz inozemstva, podliježava kvotama, gubitak dotadašnjih prava, policijske mjere za strance i tome slično!!).

Mijenjanje svrhe boravka

Ako bi stranac mijenjao svrhu boravka dok boravi u Austriji, onda to mora odmah javiti organu u Austriji. Mijenjanje svrha je samo dopušten, ako stranac ispuni preduvjete za podnošenje boravišnog naslova i ako je u datom slučaju potrebno kvotno mjesto na raspolaganju.

Prvi zahtjev za novorođenče

Ako se radi o prvom zahtjevu za dijete, onda se izda način i trajanje boravišnog naslova prema boravišnom naslovu majke. Boravišni naslov prema ocu dobije samo onda, ako jedino njemu pripada pravo za njegu i odgajanje i to iz drugog razloga, nego odustajanje majke.

Djeca, koja nemaju austrijsko državljanstvo, su oslobođena prvih šest mjeseci života obavezi posjedovanja vize, ako je majka ili drugi stranac, kojem pripada njega i odgajanje djeteta, po zakonu nastanjen u području Austrije. Poslije šest mjeseci se radi o prvom zahtjevu, koji podliježe kvotama i treba se podnijeti iz inozemstva.

Pravo nastanjivanja članova porodice s dozvolom za nastanjenje

Do kraja pete godine pripada članovima porodice pravo za nastanjenje prema strancu kojem se pridružuju članovi porodice. Ako stranac kojem se pridružuju članovi porodice gubi dozvolu za nastanjenje prvih pet godina onda po zakonu propada pravo nastanjivanja članova porodice.

Pravo ostajanja članova porodice s dozvolom za nastanjenje

U roku pet godina članovi porodice ne gube preduvjete za svrhu boravka njihovih dozvola za nastanjenje:

1. zbog smrti supruga/supruge ili majke/oca;
2. zbog razvoda prouzrokovan uglavnom krivicom supruga/supruge ili
3. zbog posebnih razloga, koji su vrijedni da se uzmu u obzir

Brak i usvajanje djeteta samo zbog boravka

Bračni parovi, koji ne vode zajednički porodični život u smislu čl. 8 EMRK, ne smiju se pozvati na brak, da bi dobili i zadržali boravišni naslov.

Stranci, koji su usvojili djecu, smiju se pozvat na usvajanje kod dodjele i zadržavanja boravišnih naslova samo onda, ako dodjela i zadržavanje boravišnih naslova nije bio isključjivi ili prevladavajući razlog za usvajanje.

Kaznene mjere

Tko

1. ne javi nadležnom organu izmjenu svrhe boravka za vrijeme važnosti boravišnog naslova bez nepotrebnog odgađanja ili radi nešto što nije predviđeno svrhom;
2. više od jednom poslije isteka zadnjeg dodijeljenog boravišnog naslova podnese zahtjev za produžavanje na dodjelu boravišnog naslova;
3. ne preda organu nevažeći ili bespredmetni dokument;
4. je obavezan da ispunjava integracioni ugovor i ne donese dokaz pet godina poslije dodijele boravišnog naslova prema pravu za nastanjivanje i boravak iz razloga, koji se isključljivo njemu pripisuje;

pravi administrativni prekršaj bude kažnjen novčanom kaznom do € 200.

Amt für öffentliche Ordnung (Ured za javni red i mir)

Adresa: Schwarzstraße 44, 5020 Salzburg

Telefon 0662/8072-3001

E-Mail: oeffentliche-ordnung@stadt-salzburg.at

Internet: www.stadt-salzburg.at

3. Integracioni ugovor 2006.

Od 1. januara/siječnja 2006. stupio je na snagu novi zakon o nastanjivanju i boravku. U toj zakonskoj noveli utvrđen je i novi Integracioni ugovor.

Što je Integracioni ugovor?

Od 1. januara/siječnja 2003. **obavezuju** se osobe "trećih zemalja" (koji nisu državljani zemalja-članica EEP-a/EGP-a) dodjelom ili produžavanjem boravišnog naslova za dopunu Integracionog ugovora (osim državljanina „trećih zemalja“, koji su vjenčani državljanima zemalja-člana EEP-a/EGP-a, koji nisu Austrijanci). Integracioni ugovor određuje obavezno stjecanje osnovnog znanja njemačkog jezika.

Tko je obavezan ispuniti Integracionog ugovora i tko to odlučiti?

Građani svih država, koje nisu u EEP-u/EGP-u, a žele ostati **duže od 6 mjeseci** u Austriji i podnijeti zahtjev za **dozvolu za nastanjenje** su dužni ispuniti Integracioni ugovor. To važi isto tako za osobe, koje su vjenčani s austrijskim državljaninom/državljanicom. To važi retroaktivno isto za osobe, koje su dobili dozvolu za nastanjenje poslije 1. januara/siječnja 1998. a sad traže produžavanje dozvole. Ne postoji obaveza ako pismeno izjavite, da Vaš boravak neće biti duži od 12

©Integrationsbüro der Stadt Salzburg – Schloss Mirabell-5024 Salzburg

Telefon: 0662-8072-2295 E-Mail: integrationsbeauftragte@stadt-salzburg.at

Internet: www.stadt-salzburg.at

mjeseci u 24 mjeseca. Ta izjava sadrži i odustajanje podnešenja zahtjeva za produženje boravišnog naslova.

Ovaj Integracioni ugovor ne važi za državljane „trećih zemalja“:

1. koji su ili će biti maloljetni u trenutku ispunjavanja obaveza,
2. od kojih se ne može zahtijevati ispunjavanje Integracionog ugovora zbog starosti ili zdravstvenog stanja; državljanin „treće zemlje“ mora zdravstveno stanje dokazati stručnim mišljenjem ovlaštenog doktora.

Na koga se odnosi Integracioni ugovor odlučuje organ za nastanjenje.

To je u gradu Salzburg-u:

Amt für öffentliche Ordnung (Ured za javni red i mir)

Adresa: Schwarzstraße 44, 5020 Salzburg

Telefon 0662/8072-3001

E-Mail: oeffentliche-ordnung@stadt-salzburg.at

Internet: www.stadt-salzburg.at

Što je cilj Integracionog ugovora?

Prema zakonu je cilj Integracionog ugovora sticanje znanja njemačkog jezika, osobito sposobnost čitanja i pisanja. Zatim će Vam biti lakše učestvovati u društvenom, privrednom i kulturnom životu u Austriji. Ta sposobnost trebala bi se steći posjetom integracionog tečaja njemačkoga jezika i tečaja opismenjivanja.

Koliko časova iznosi kurs opismenjivanja (modul 1)?

Kurs opismenjivanja se sastoji od 75 učeničkih časova, od kojih jedan traje 45 minuta.

Koliko časova iznosi integracioni tečaj njemačkog jezika (modul 2)?

Integracioni tečaj se sastoji od 300 učeničkih časova, od kojih jedan traje 45 minuta.

Kada bi se trebalo početi tečajem opismenjivanja odnosno integracionim tečajem njemačkog jezika?

Najbolje je što prije početi s tečajem. Što prije naučite njemački jezik biti će Vam lakše da se u Salzbugu osjećate kao kod kuće. Zato brzo tražite najpodobniji tečaj za Vas! Listu ponuditelja naći ćete u ovoj Mapi.

Koji tečaj je podoban za mene?

U gradu Salzburg-a ima više ponuditelja tečaja. Odlučite sami, da li je za Vas najbolje tečaj prije podne, poslije podne ili večernji tečaj. Imate li jedno ili više djece onda mislite i na to, da su djeca zbrinuta. Ako niste naviknuti da učite, onda se odlučite najbolje za tečaj, koji traje duže, da biste uspjeli savladati svo gradivo. Učite li brzo onda biste

©Integrationsbüro der Stadt Salzburg – Schloss Mirabell-5024 Salzburg

Telefon: 0662-8072-2295 E-Mail: integrationsbeauftragte@stadt-salzburg.at

Internet: www.stadt-salzburg.at

trebali birati tečaj, koji postigne brzo cilj. S prosječno 8 do 12 časova sedmično/tjedno ne možete pogriješiti.

Što se događa nakon apsolviranja tečaja opismenjivanja?

Ako su učesnici tečaja postigli cilj, onda je svaka organizacija ili ustanova, koja organizuje kurseve, dužna njima izdati potvrdu o posjeti tečaja.

Što se događa nakon apsolviranja integracionog tečaja njemačkog jezika?

Završetak tečaja je završni ispit na nivou A2 (to znači, da se možete dobro snaći u važnim svakodnevnim situacijama. Možete razumjeti jednostavne tekstove, odgovoriti osobna pitanja, ići u trgovinu, otići kod doktora, ...) Završni ispit sprovode predavaoci tečaja. Ako ste **uspješno položili** ispit, onda dobijete svjedočanstvo; s time je Integracioni ugovor ispunjen.

Što se događa ako završni ispit nije položen?

Ponavljanje negativno ocjenjenog završnog ispita je moguće u roku 5 godina počevši od datuma nastanjenja.

Koliko iznosi finansijska pomoć države?

Ako se tečaj opismenjivanja od 75 časova završi u roku od godinu dana poslije dobivanja vrijednosnog bona (izdato od ureda za javni red i mir - Amt für öffentliche Ordnung), onda sudionik/sudionica dobije sve troškove tečaja do maksimalno € 365 nazad; to važi za sve državljane „trećih zemalja“.

Ako se integracioni tečaj njemačkog jezika od 300 časova završi u roku od dvije godine poslije dobivanja bona, onda sudionik/sudionica dobije 50 % troškova tečaja do maksimalno € 750. Dvogodišnji rok počinje teći sa završetkom modula 1, ali svakako 12 mjeseci poslije početka nastanjenja.

To važi za članovi porodice do 18. godine života i za suprugu/supruga. Djeca, koja su napunila 18. godina života tretiraju se kao rođaci i moraju zbog toga platiti čitav iznos tečaja.

Oprez: 50% povrat novca se računaju po učeničkim časovima, na kojima ste bili, a ne po troškovima tečaja! Na primjer: Ako Vam trebaju samo 36 školska časa, da ÖIF-ispit položite pozitivno, onda možete dobiti maksimalno € 90 nazad, neovisno od troškova tečaja!

Moram li ići na integracioni tečaj njemačkog jezika?

Ako već dovoljno dobro znate njemački jezik postoji mogućnost sticanja priznatih diploma ili svjedočanstva o znanju njemačkog jezika na nivou A2. U ovom slučaju posjeta
©Integrationsbüro der Stadt Salzburg – Schloss Mirabell-5024 Salzburg
Telefon: 0662-8072-2295 E-Mail: integrationsbeauftragte@stadt-salzburg.at
Internet: www.stadt-salzburg.at

integracionog tečaja njemačkog jezika nije potrebna. Svjedočanstva sljedećih institucija su priznata:

- Austrijska jezična diploma (Österreichisches Sprachdiplom)
- Goethe-Institut
- WBT Weiterbildungs-Testsysteme

Uz to se Integracioni ugovor tretira kao ispunjen, ako možete dokazati pozitivnu ocjenu u nastavnom predmetu njemačkog jezika inozemne škole, u kojoj se uči njemački jezik kao nastavni predmet najmanje na nivou 9. školske godine austrijske obavezne škole.

Daljnje informacije o odredbama možete dobiti kod:

Austrijski Integracioni Fond (Österreichischer Integrationsfonds)

Adresa: Schlachthausgasse 30, 1030 Wien

Telefon: 01/ 710 1203 - 0

Fax: 01/ 710 1203 - 500

E-Mail: iv@integrationsfonds.at

Internet: www.integrationsfonds.at

ili

Ured za javni red i mir (Amt für öffentliche Ordnung)

Adresa: Schwarzstraße 44, 5020 Salzburg

Telefon 0662/8072-3001

E-Mail: oeffentliche-ordnung@stadt-salzburg.at

Internet: www.stadt-salzburg.at

4. Učiti njemački u Salzburg-u

Gdje mogu učiti njemački?

Ove informacije ćete naći u priloženoj brošuri!

Zašto bih trebao učiti njemački?

I ako za Vas ne važi Integracioni ugovor, ipak je preporučljivo da posjetite što prije njemački tečaj. S time imate šansu da se uskoro u Salzburg-u osjećate kao kod kuće. Iskoristite je!

5. Stanovati u Salzburg-u

5.1 Što je obaveza prijave (Meldepflicht)?

Odmah kada se uselite u Austriju ili se preselite unutar Austrije morate se javiti nadležnom prijavnom uredu. Prijava i odjava na staroj i novoj adresi su obavezni!

Rok: Morate se prijaviti u roku od tri dana poslije useljenja, odjaviti se morate u roku od tri dana prije ili poslije iseljenja, ako se iselite i uselite na drugo mjesto u Austriji onda je rok mjesec dana.

U gradu Salzburg-u imaju na raspolaganju dva prijavna mjesta:

Servisna služba (Bürgerservice), Schloss Mirabell, 5020 Salzburg

Građanski ured (Einwohneramt), Kieselgebäude, St. Julien Straße 20, 5020 Salzburg

Radno vrijeme:

Ponedjeljak - četvrtak: 7:30 - 16:00 sati

Petak: 7:30 - 13:00 sati

5.2 Kako mogu naći stan?

Stanovi za iznajmljivanje

Prvi korak do stana je pogledati u oglasima u dnevnim novinama i u besplatnim časopisima. Ako unajmite stan privatno onda je preporučljivo da stručna osoba pregleda ugovor o najmu stana. Zakoni zaštite stanara često nisu dovoljno poznati, naročito doseljenicima.

Udruženje stanara Salzburg-a (Mieterschutzverband)

Adresa: Erzabt-Klotzstrasse 9/Mühlbacherhofweg 2, 5020 Salzburg

Telefon: 0662- 841252

Radnička komora nudi svojim članovima savjet i pomoć u slučajevima stambenih odnosa:

AK - Radnička komora (Kammer für Arbeiter und Angestellte für Salzburg)

Adresa: Markus-Sittikus-Straße 10, 5020 Salzburg

Telefon: 0662/86 87

Kod <http://www.ak-salzburg.at/www-2647.html> naći ćete vrijeme savjetovanja!

Stanovi stambenih zadruga

U gradu Salzburg-u postoje tri velike stambene zadruge, kod kojih se možete prijaviti za stan:

Gswb -Gemeinnützige Salzburger Wohnbaugesellschaft m.b.H.

Adresa: Ignaz-Harrer-Straße 84, 5020 Salzburg

©Integrationsbüro der Stadt Salzburg – Schloss Mirabell-5024 Salzburg

Telefon: 0662-8072-2295 E-Mail: integrationsbeauftragte@stadt-salzburg.at

Internet: www.stadt-salzburg.at

Telefon: 0662/ 433181-0

Internet: www.gswb.net

Die Salzburg

Adresa: Ignaz-Harrer-Straße 35, 5020 Salzburg

Telefon: 0662/ 43 12 21

Internet: www.die-salzburg.at

Heimat Österreich

Adresa: Plainstraße 55, 5020 Salzburg

Telefon: 0662/ 4375 21-0

Internet: www.hoe.at

Gradski stanovi

Prijava za gradski stan je moguća, ako je Vaše prebivalište ili radno mjesto bilo bez iznimke zadnje tri godine u Salzburg-u:

Stambeni ured (Wohnungsamt)

Adresa: Saint-Julien-Straße 20, 5020 Salzburg

Telefon: 0662/ 8072-2268

Radno vrijeme:

Ponedjeljak, utorak, četvrtak, petak od 8 do 12 sati

Ponedjeljak za zaposlene od 13:30 do 16 sati

Srijedom ne radimo sa strankama

5.3. Pažnja: Morate prijaviti televizor!

Ako posjedujete aparat, kojim možete hvatati programe radija i/ili tv-a onda to morate prijaviti. I to neovisno od toga koliko često uključite aparat i koje programe gledate ili slušate. Autoradio ne mora biti prijavljen!

Obrasce možete dobiti:

- u svim Raiffeisen-bankama
- u pošti
- u opštinama/općinama
- u svim filijalama Volksbank-e
- u filijalama Oberösterreichische-Landesbank Hypobank
- direktno kod GIS-a

Informacijski servis o taksama (Gebühreninfoservice - GIS)

Telefon-informacije 0810 00 1080

Ponedjeljak - petak od 8 do 21 sat

Subota od 9 do 17 sati

E-Mail: gis.office@orf-gis.at

©Integrationsbüro der Stadt Salzburg – Schloss Mirabell-5024 Salzburg

Telefon: 0662-8072-2295 E-Mail: integrationsbeauftragte@stadt-salzburg.at

Internet: www.stadt-salzburg.at

Internet: www.orf-gis.at

Smijem li postaviti satelitsku antenu?

Ako imate želju gledati televizijske programe iz Vaše domovine satelitskom antenom, onda kontaktirajte u svakom slučaju upravu objekta. Za montiranje satelitske antene na zgradi je potrebna dozvola. Vaša uprava objekta će Vam sigurno dati daljnje upute.

5.4 Savjeti za zajednički život

U Salzburg-u žive osobe različite starosti i kultura, dolaze iz mnogo različitih zemalja i govore različitim jezicima. Da bi se moglo dobro i ugodno zajedno živjeti, u Salzburg-u postoje nekoliko pravila i navika.

Naročito starijim osobama, bebama i malenoj djeci potreban je mir. Kako biste izbjegli konflikte trebate se pridržavati određenog vremena mirovanja. Kod dječjih igrališta je napisano vrijeme i naći ćete u svakoj stambenoj zgradi kućni red, kojeg se trebate pridržavati. Uglavnom važi noćni mir od 22 sata do 7 sati ujutro, tada se na primjer ne smije pustiti glasna muzika. Radovi u vrtu, koji prouzrokuju buku, su vremenski tačno određeni i vrijede za svakog, znači i za kućne majstore, upravitelje objekta i firme.

Upotreba motoriziranih kosilica za travu (za dobro susjedstvo i dobar komšiluk bi bilo dobro pridržavati se određenog vremena i za druga motorizirana sredstva) dozvoljen je SAMO u sljedećim vremenskim terminima:

radnim danima: od 8 do 12 sati i od 15 do 19 sati

nedjeljom i praznikom: samo od 10 do 12 sati

Ako se uselite u kuću ili stan, onda će se susjedi/komšije sigurno obradovati, ako im se predstavite. I ako pričate malo ili nikako njemački ljubazni pozdrav „Grüß Gott“ ili „Guten Tag“ će sve obradovati.

Ako želite slaviti onda informišete susjede/komšiluk, pa možete računati na razumijevanje.

Hvala za Vašu potporu za dobar zajednički život!

6. Raditi u Salzburg-u

6.1 Priznavanje svjedočanstva

Ako ste završili školu, obrazovanje na fakultetu ili zanat i želite da svjedočanstva budu priznata u Austriji, onda se javite za prvu informaciju kod:

Udruženje VEBBAS

Adresa: Elisabethkai 60/5, 5020 Salzburg

Telefon: 0662-87 32 48 -11

Faks: 0662-87 32 48 - 7

©Integrationsbüro der Stadt Salzburg – Schloss Mirabell-5024 Salzburg

Telefon: 0662-8072-2295 E-Mail: integrationsbeauftragte@stadt-salzburg.at

Internet: www.stadt-salzburg.at

E-Mail: office@vebbas.at

Internet: www.vebbas.at

6.2 Tko smije raditi?

Zaposlenje doseljenika je reguliran Zakonom o zapošljavanju stranaca. Državljanima „trećih zemalja“ je potrebna dozvola nadležnog Zavoda za zapošljavanje da bi moglo početi raditi. Preduvjet za početak rada je osim toga važan boravišni naslov prema zakonu boravka i nastanjivanja (NAG).

Uglavnom smije poslodavac samo onda zaposliti državljane „trećih zemalja“, ako su od nadležnog Zavoda za zapošljavanje dobili jednogodišnju dozvolu za zapošljavanje ili ako doseljenici imaju ovlaštenje prema zakonu o zapošljavanju stranaca ili prema zakonu za nastanjivanje i boravak.

Ovo pravilo važi za vrijeme primjedbe prijelaznog režima za proširenje Europske Unije isto za državljane novih zemalja Europske Unije, osim državljana Malte i Cipra.

Koje vrste dozvola postoje prema Zakonu o zapošljavanju stranaca?

Jednogodišnja dozvola za zapošljavanje (Beschäftigungsbewilligung):

Jednogodišnju dozvolu za zapošljavanje poslodavac/poslodavka mora zahtijevati kod AMS-a. Važi samo za tu firmu, za koju je izdana i to maksimalno godinu dana.

Dvogodišnja radna dozvola (Arbeitserlaubnis):

Dvogodišnja dozvola može se izdati pod uslovom ispravnog nastanjivanja ako su ispunjeni sljedeći kriteriji:

ako ste od zadnjih 14 mjeseci bili 12 mjeseci u radnom odnosu

ili

suprugu/supruzi ili nevjenčanoj maloljetnoj djeci od nekoga, tko ima pravo na dvogodišnju radnu dozvolu, a najmanje je 12 mjeseci ispravno nastanjen.

Dvogodišnja radna dozvola važi dvije godine i odobrena je za početak rada u saveznoj pokrajini, u kojoj ste je dobili.

Petogodišnja radna dozvola (Befreiungsschein)

Petogodišnja radna dozvola može se izdati ako postoji ispravno nastanjenje.

1. Vi ste mladi i zadnju ste obaveznu školsku godinu potpuno završili i Vaš otac ili Vaša majka je zadnjih pet godina tri godine radio/la ili je zadnjih osam godina najmanje pet godina radio/la.

ili

2. Državljeni „trećih zemalja“, za koje dosad kao porodični članovi Austrijanaca/Austrijanke ili državljanina/državljanke zemlje-član EEP-a/EGP-a nije važio Zakon o zapošljavanju stranaca i koji su iz različitih razloga izgubili zajednicu porodice (npr. razvod, punoljetnost, odricanje izdržavanja) .
ili
3. suprug/supruga ili maloljetno nevjenčano dijete od osobe koja ima petogodišnju radnu dozvolu poslije 12. mjesječnog ispravnog nastanjenja u Austriji.

Petogodišnja radna dozvola vrijedi pet godina i to za čitavu državu.

Prema važećem zakonu boravka i nastanjivanja može se poslije petogodišnjeg boravka pod posebnim uvjetima podnijeti zahtjev za karticu trajnog boravka - EZ. To mijenja petogodišnju radnu dozvolu.

Za koga ne važi zakon o zapošljavanju stranaca?

1. Suprug/supruga i maloljetna djeca (uključujući usvojenu djecu i pastorčad) Austrijanaca/Austrijanke.
2. Državljeni zemalja EEP-a/EGP-a, koji imaju mogućnost nastanjenja u Austriji - slobodu kretanja -, državljani švicarske i njihovi članovi porodice „trećih zemalja“.
3. Članovi porodica su suprug/supruga i djeca, koji nisu još napunili 21. godinu ili kojima državljanin EEP-a/EGP-a ili suprug/supruga plati uzdržavanje, ako imaju pravo za nastanjivanje prema zakonu za nastanjivanje i boravak (NAG).
4. Osobe s priznatim azilom, to su osobe kojima je dodijeljen izbjeglički status.
5. Osobe u postupku za dodjeljivanje/priznavanje azila, koji već godinu dana imaju status boravka na osnovu zaštite od deportacije u zemlju porijekla („Subsidiär Schutzberechtigte“).
6. Diplomati, pastori priznatih vjerskih zajednica, profesori na austrijskim fakultetima

Slobodan pristup radnom tržištu prema zakonu za nastanjivanje i boravak (NAG):

Osobe, koje imaju dokaz o nastanjenju ili dozvolu za nastanjenje - neograničeno ili boravišni naslov dozvola za trajni boravak - EZ.

Ovi podaci su veoma skraćeno navedeni.

Za više informacija obratite se:

AMS - Zavod za zapošljavanje (Arbeitsmarktservice) Salzburg

Adresa: Auerspergstraße 67, 5020 Salzburg

Telefon: 0662-8883-0

Internet: www.ams.at

©Integrationsbüro der Stadt Salzburg – Schloss Mirabell-5024 Salzburg

Telefon: 0662-8072-2295 E-Mail: integrationsbeauftragte@stadt-salzburg.at

Internet: www.stadt-salzburg.at

Udruženje VeBBAS

Adresa: Elisabethkai 60/5

5020 Salzburg

Telefon: 0662 87 32 48/10 – 15

E-Mail: office@vebbas.at

Internet: www.vebbas.at

6.3 Koja zastupništva interesa zaposlenih postoje?

Radnička komora (Kammer für Arbeiter und Angestellte - AK)

AK je zakonsko zastupništvo interesa zaposlenih u Austriji. Članstvo je obavezno a plaća se doprinos komori od 0,5% od bruto-plaće, koji se automatski odbije od plaće kao dio doprinosa za socijalno osiguranje. AK će Vas između ostalog zastupati kod svih pitanja radnog prava.

Detaljnije informacije:

AK - Radnička komora (Kammer für Arbeiter und Angestellte)

Adresa: Markus Sittikus Straße 10

5020 Salzburg

Telefon: 0662-8687-0

Internet: www.ak-salzburg.at

Austrijski savez sindikata (Österreichischer Gewerkschaftsbund - ÖGB)

ÖGB je nadstranačko zastupništvo interesa nesamostalnih radnika. ÖGB zastupa ekonomske, političke, socijalne i kulturne interese svih zaposlenika prema poslodavcima, državi i strankama.

Članstvo je dobrovoljno. ÖGB se tretira kao udruženje i dijeli se u različite grupe sindikata.

Detaljnije informacije:

ÖGB - Austrijski savez sindikata (Österreichischer Gewerkschaftsbund)

Adresa: Markus-Sittikus-Straße 10, 5020 Salzburg

Telefon: 0662- 88 16 46

Internet: www.oegb.at

6.4 Htjeli biste prijaviti samostalnu djelatnost?

Samostalna djelatnost se može neformalno prijaviti, ali ta prijavnica mora sadržati sljedeće podatke:

- Detaljno označavanje osobe, koja prijavljuje samostalnu djelatnost (kod fizičkih osoba: ime i prezime, broj socijalnog osiguranja, adresa, datum rođenja i mjesto

©Integrationsbüro der Stadt Salzburg – Schloss Mirabell-5024 Salzburg

Telefon: 0662-8072-2295 E-Mail: integrationsbeauftragte@stadt-salzburg.at

Internet: www.stadt-salzburg.at

rođenja, državljanstvo; kod društava, udruga itd.: tačan naslov firme i broj trgovačkog registra, broj žiro računa poslodavca, adresa firme)

- Detaljna oznaka samostalne djelatnosti
- Tačno mjesto vršenje samostalne djelatnosti (mjesto, ulica, broj kuće)
- ako se istodobno imenuje direktor prema zakonu za samostalnu djelatnost: ime i prezime, broj socijalnog osiguranja, adresa, datum rođenja i mjesto rođenja, državljanstvo direktora prema zakonu za samostalnu djelatnost

Prijava se vrši preko

Ureda za javni red i mir(Amt für öffentliche Ordnung)/ureda za samostalnu djelatnost (Gewerbeamt)

Adresa: [Schwarzstraße 44](#), 5020 Salzburg

Telefon: 0662/ 8072

E-Mail: oeffentliche-ordnung@stadt-salzburg.at

Internet: www.stadt-salzburg.at

6.5 Koja zastupništva interesa postoje za samostalne djelatnike?

Privredna komora

Privredna komora je zakonsko zastupništvo svih austrijskih poduzeća i osigurava okvirne uvjete mjesto poslovanja u Austriji preko stručnih i regionalnih struktura na nivou Europske Unije, države i pokrajine. Zastupa ekonomske i pravne interese svojih članova. Detaljnije informacije:

WKS – Wirtschaftskammer Salzburg (privredna komora)

Adresa: Julius-Raab-Platz 1 5020 Salzburg

Telefon: 0662 -88 88

Internet: www.wko.at/sbg

7. Djeca i omladina

7.1 Kako ću prijaviti moje novorođeno dijete?

Novorođeno dijete se prijavi u matičnom uredu u tvrđavi Mirabell.

Formulari za zahtjev dječjeg dodatka dobijete isto u matičnom uredu.

Servis grada Salzburg-a i bolnice grada Salzburg-a:

Prijava novorođenog djeteta je isto tako moguće direktno u bolnici St. Johannis-Spital ili u bolnici Diakonissenkrankenhaus. Za to je dovoljno, da roditelji novorođenčetu ispune zahtjev za izdavanje rodnog lista (koji možete naći u bolnici) i tamo predati zajedno s taksom u vrijednosti od € 10 za svaki rodni list. Idući dan će Vam donijeti rodni list direktno u bolnicu.

7.2 Zbrinjavanje djece

Informacije o gradskim ustanovama za skrb djece (vrtić i produženi boravak za školsku djecu - Hort)

Gradska opština Salzburg nudi „mladim“ porodicama mnogobrojne ustanove za skrb djece. Tu ćete saznati koji preduvjet mora ispuniti Vaše dijete, kako ga možete prijaviti, koje doprinose morate platiti, kako možete dobiti popust i mnogo toga više.

Kad može moje dijete ići u vrtić (Kindergarten) ili u produženi boravak za školsku djecu (Hort)?

Da bi Vaše dijete moglo koristiti gradske ustanove za skrb djece, mora ispuniti sljedeće preduvjete:

- Mjesto stanovanja djeteta i zakonskog staratelja/skrbnika u gradskoj opštini Salzburg
- za vrtić dijete mora napuniti 3 godine a za produženi boravak za školsku djecu može ako ide u školu

Kako mogu svoje dijete prijaviti?

Vaše dijete morate prijaviti osobno uz prisustvo djeteta kod poželjne ustanove u toku radnog vremena.

Tada će direktor/-ica gradske ustanove razjasniti formalnosti s Vama i može potvrditi stupanj razvoja Vašeg djeteta. Osim toga možete Vi i Vaše dijete istodobno upoznati dotičnu ustanovu i osoblje za skrb.

Da bi direktor/-ica izabrane ustanove mogao uzeti dovoljno vremena za Vas i Vaše dijete, molimo Vas da telefonski napravite termin.

Za prijavu su potrebni sljedeći dokumenti:

- Potvrda o cijepljenju
- Potvrda o radnom odnosu zakonskog staratelja/skrbnika
- Prijava boravka djeteta i zakonskog staratelja/skrbnika
- Rodni list djeteta

Koliko trebam platiti za skrb?

Za skrb djeteta se plaća **doprinos za posjetu** (to je za djelimično pokrivanje režijskih troškova, uključeni su malca prije podne i materijal za igru djece). Ako biste htjeli ručak za Vaše dijete onda trebate platiti dodatak (Essensgeld).

Vaš doprinos će samo djelimično pokriti troškove za poslovanje vrtića/produženog boravka za školsku djecu i predstavlja naknadu prema građanskom pravu. Radi se dakle o paušalu, koji ne pokriva troškove.

Aktualne tarife možete naći:

©Integrationsbüro der Stadt Salzburg – Schloss Mirabell-5024 Salzburg
Telefon: 0662-8072-2295 E-Mail: integrationsbeauftragte@stadt-salzburg.at
Internet: www.stadt-salzburg.at

<http://www.stadt-salzburg.at/pdf/kindergartenundhorttarifeseit906.pdf>

Kako ću platiti doprinos?

Vi ste dužni platiti doprinos (počevši od 15. septembra/rujna do 15. juna/lipnja) i to unaprijed, osim po ljeti. Pri tome trebate platiti doprinos i za vrijeme, kada je vrtić ili produženi boravak zatvoren prema zakonu vrtića odnosno produženog boravka ili ako je Vaše dijete bilo odsutno. Ali ako je vrtić/produženi boravak van određenog radnog vremena za više od tjedan dana zatvoren, onda će doprinos biti prikladno tome smanjit. Za vrijeme ljetnih praznika se doprinos za posjetu i dodatak za hranu plaća razmjerno sedmično.

Uplatiti možete uplatnicom, nalogom za knjiženje ili direktno upravi vrtića ili hort-a. Kod neredovitog plaćanja, tj. zaostatka, mogu nastati visoki dodatni troškovi ako se naplata obavi sudskim putem (troškovi suda, itd.).

Tko dobije popust?

Popust doprinosa za posjetu ili oslobađanje doprinosa mogu se zahtijevati zbog stanja imovine, primanja/zarade i/ili porodičnog stanja. Za dodatke materijala i ručka ne može se dobiti popust.

Eventualni popust se daje od tog mjeseca u kojem ste podnijeli zahtjev. Izmjene u porodičnom dohotku se moraju odmah javiti uredu za javnu brigu o mladima (Jugendamt), da bi se moglo primjereno nanovo obračunati.

Za zahtjev na popust Vam trebaju sljedeći dokumenti:

- Dokaz o prihodima (Einkommensnachweis) za sve osobe koje žive u domaćinstvu.
- Potvrde o plaćanju alimentacija
- Rješenje finansijskog ureda o dječjem dodatku
- Odobrenje za stambenu pomoć
- Obračun stanarskih i režijskih troškova
- Potvrda za potrebni krediti radi dobivanja stambenog prostora

Informacije dobijete kod direktora/-ice vrtića i produženog boravka (Hort) i u gradskom uredu za javnu brigu o mladima

Adresa: Saint-Julien-Straße 20, 4. sprat, soba 442

Telefon: 0662-8072-3265

E-Mail: jugendamt@stadt-salzburg.at

Internet: www.stadt-salzburg.at

7.2. Školska obaveza - obavezne škole

U Austriji ima obavezna devetogodišnja škola. Obrazovanje i školovanje su najbolji put za sigurnu budućnost Vašeg djeteta. Iskoristite šansu, koju škole nude Vašem djetetu.

©Integrationsbüro der Stadt Salzburg – Schloss Mirabell-5024 Salzburg

Telefon: 0662-8072-2295 E-Mail: integrationsbeauftragte@stadt-salzburg.at

Internet: www.stadt-salzburg.at

Preporučljivo je da sudjelujete na roditeljskom sastanku i satu za razgovor s učiteljima/učiteljicama i na školskim priredbama. Tu ćete saznati kako je Vaše dijete u školi i što možete napraviti kod eventualnih problema. Ako ne znate dovoljno njemački onda povedete pouzdanu odraslu osobu, koja Vam može tumačiti razgovor.

Školski sistem je podijeljen na sljedeći način:

- Osnovne škole (Grundschulen/Volksschulen - od 1. do 4. školske godine)
- Viši razredi osnovne škole (Hauptschulen - od 5. do 8. školske godine)
- Specijalne škole (Sonderschulen - od 1. do 9. školske godine)
- Politehničke škole (9. školska godina)
- Opšteobrazovne više škole/gimnazije (Allgemeinbildende höhere Schulen):
Niži stupanj (Unterstufe - 5. do 8. školske godine)
Viši stupanj (Oberstufe - 9. do 12. školske godine)
- Srednje škole usmjerenog obrazovanja (Berufsbildende Schulen - 9. do 12. školske godine) (na primjer: trgovačka škola - Handelsschule)
- Više škole usmjerenog obrazovanja (Berufsbildende Schulen - 9. do 13. školske godine) (na primjer: Viša tehnološka škola (Höhere Technische Lehranstalt – HTL), viša trgovačka škola (Handelsakademie - HAK, ...))
- Odgojne škole za vrtić odnosno socijalnu pedagogiku (9. do 13. školske godine)
- Stručne škole (Berufsschulen) (od 9. školske godine - zajedno sa zanatom - Lehre)

Početak školske obaveze:

rođeni između	početak školske obaveze	u školskoj godini
1. 9. 2000 - 31. 8. 2001	1. 9. 2007	2007/2008
1. 9. 2001 - 31. 8. 2002	1. 9. 2008	2008/2009
1. 9. 2002 - 31. 8. 2003	1. 9. 2009	2009/2010

B.I.K.

Služba za savjetovanje, informaciju i koordinaciju stranih roditelja s djecom koja imaju školsku obavezu u gradu Salzburg-u

U školama Salzburg-a odrastaju djeca, koja imaju različite maternje jezike. Da jezik ne bi bio prepreka kod planiranja školskog toka i školskog uspjeha je grad Salzburg osnovao službu za savjetovanje i informaciju B.I.K. u školskom uredu (Schulamt): Kao mjesto prvog kontakta za roditelje i školsku djecu, kojima njemački nije maternji jezik, mogu se tamo razjasniti pitanja i problemi o školskim temama u osobnom razgovoru. Razumjeti se je prvi korak do uspjeha - dopustite da Vam mi u tome pomognemo!

B.I.K. u školskom uredu grada Salzburg-a je servisna služba za učenike, koji nemaju njemački kao prvi jezik kao i za njihove roditelje.

B.I.K. pomogne

- pri prvom upisivanju djeteta u školu (izbor škole, uvrštavanje)
- pri planiranju školskog toka
- kod problema u školi

B.I.K. nudi savjetovanje

- za učenike/učenice
- za roditelje djece, koja imaju školsku obavezu
- za učitelje/učiteljice

B.I.K. informiše

- o pomoći i jezičnom napredovanju u nastavi
- o vanškolskim mogućnostima za dodatnu nastavu
- o tome, kako roditelji mogu pomoći svojoj djeci
- o tome, na što morate paziti kod učenja drugog jezika

Savjetnica: Diplomirana pedagoginja i psihoterapeutkinja

Svakog ponedjeljka od 13:30 do 16 sati

Adresa: B.I.K. im Schulamt, Mozartplatz 6, 5020 Salzburg

Telefon: 0662/8072-2961

E-Mail: ingrid.strennberger@telering.at

Poslijepodnevni skrb o djeci u školama

U gradu Salzburg-u postoji dobra ponuda za poslijepodnevni skrb o djeci, kojega su stalno proširili zadnjih godina. Trenutno postoji skrb za djecu u 15 osnovnih škola nižeg stupnja (Volksschule), tri osnovne škole višeg stupnja (Hauptschulen) i u pet specijalnih škola.

Nastavni plan poslijepodnevnog zbrinjavanja obuhvaća ručak, vrijeme za učenje i slobodno vrijeme. I traje od ponedjeljka do petka po pravilu najmanje do 16 sati. Tačno radno vrijeme skrba možete saznati u dotičnoj školi, jer bude prilagođena po potrebi. Troškovi za jedan dan skrba iznose € 3,60 i dodatno € 2,80 za ručak. Tako dakle jedan dan skrba košta € 6,40. Popust za poslijepodnevni skrb (do 100%) i za ručak (do 60%) je moguć, ako se podnese pismeni zahtjev. Formular možete dobiti u školi a isto tako na internet stranici grada Salzburg-a (www.stadt-salzburg.at pod „Formularsamlung: Schulamt - Zuschüsse“). Zahtjevi se moraju predati najkasnije do kraja septembra/rujna. Dodaci (za poslijepodnevni skrb, ali i za pomoćna sredstva za učenje ili doprinose za školske priredbe) mogu dobiti samo učenici/učenice s prebivalištem u gradu Salzburg-u, koji pohađaju u gradskoj obaveznoj školi.

©Integrationsbüro der Stadt Salzburg – Schloss Mirabell-5024 Salzburg

Telefon: 0662-8072-2295 E-Mail: integrationsbeauftragte@stadt-salzburg.at

Internet: www.stadt-salzburg.at

Prijava i informacije u dotičnim školama

ili

u **udruzi "Freizeitbetreuung an ganztägigen Schulen**

der Stadt Salzburg" (skrb u slobodno vrijeme u školama grada Salzburg-a), gospođa
Sekot, telefon: 0662 - 83 48 40

nachmittagsbetreuung@salzburg.at

Ostale informacije:

Školski ured grada Salzburg-a (Schulamts)

Adresa: Mozartplatz 6 5020 Salzburg

Telefon: 0662-8072-3471

E-Mail: schulamts@stadt-salzburg.at

Internet: www.stadt-salzburg.at

Nastava na maternjem jeziku

Znanje najmanje jednog stranog jezika danas pripada općem obrazovanju. U mnogim zanimanjima trebaju se znati strani jezici zbog povećanih ekonomskih povezanosti. Zato se u školi daje velika vrijednost učenju stranih jezika.

Otprilike 10 posto svih učenika u Austriji govore u svom svakodnevnom životu pored njemačkog još jedan jezik. Dakle mogu se, premda ne uvijek bez greške, sporazumijevati u dva jezika. Ali čitati, pisati i puno novih riječi (pogotovo stručnih riječi) se ne uči u porodici ili u kontaktu s djecom iste dobi, nego u školi. Osim toga je znanstveno dokazano da dobro znanje maternjeg jezika koristi kod učenja drugog jezika, njemačkog, a pozitivno djeluje na učenje u drugim predmetima.

Zbog svih tih razloga ima smisla, ako se već postojeća dvojezičnost ovih učenika podržava u školi. Zbog toga postoji mogućnost nastave maternjeg jezika u opće obrazovanim obaveznim školama i to u principu na svakom jeziku. Pod uslovom da se dovoljno učenika prijave za tu nastavu i da stoji na raspolaganju kvalificiran/a učitelj/učiteljica za dotični jezik. Da li i na kojem jeziku će se ponuditi nastava na maternjem jeziku možete saznati u školi.

Dakle preporučljivo je prijaviti dijete za nastavu na maternjem jeziku. Na jednoj strani služi poboljšanju maternjeg jezika, na drugoj olakšava bitno učenje drugog jezika, njemačkog. Iskoristite šansu za Vaše dijete!

Vjeronauka

Vjeronauka u Austriji je reguliran zakonom o vjeronauci od 1949. (BGBL. br. 190, verzija 1993.). Vjeronauka je obavezni predmet za sve učenike, koji pripadaju zakonskoj priznatoj crkvi ili vjerskoj zajednici. Za vjeronauku se brine, vodi i direktno nadgleda

©Integrationsbüro der Stadt Salzburg – Schloss Mirabell-5024 Salzburg

Telefon: 0662-8072-2295 E-Mail: integrationsbeauftragte@stadt-salzburg.at

Internet: www.stadt-salzburg.at

dotična zakonska priznata crkva ili vjerska zajednica. Odjava od vjeronauke je moguć u prvih pet kalendarskih dana školske godine od strane roditelja učenike do 14. godina života, a poslije se učenik/učenica može sam/a odjaviti.

7.4 Omladina: kultura slobodnog vremena - mladi program grada!

Za grad Salzburg organizuje i koordinira povjerenik/povjerenica za omladinu puno različitih aktivnosti za slobodno vrijeme omladine. Priredbe, kao na primjer UniteParade predstavljaju akcente u politici slobodnog vremena i donesu zabavu u svakodnevni život Salzburg-a. Suradnja s mnogim različitim partnerskim organizacijama osigurava uspjeh i pomogne u zajedničkom radu s mladima. Informacije o omladinskim i dječjim centrima u gradu Salzburg-u naći ćete u:

Povjerenik omladine grada Salzburg-a (Jugendbeauftragter)

Adresa: Schloss Mirabell, 5020 Salzburg

Telefon: 0662-8072-2976

E-Mail: jugendkoordination@stadt-salzburg.at

Internet: www.salzblog.at

7.5 Savjetovanje omladine - bivak.mobil

Bivak.mobil su socijalni radnici i radnice grada Salzburg-a koji mladima nude pomoć, savjet i pratnju. Kontakt je **besplatan, dobrovoljan i anoniman** - razgovori su **povjerljivi**.

Ponude: Susret, informacije, savjetovanje, posredništvo, pratnja, slušanje, zastupništvo, zbrinjavanje/skrb

Specijalne ponude: Omladinski centar s jeftinim bezalkoholnim pićem, pristupom interneta, novinama, stolnim tenisom, mogućnošću za kuhanje, tušem, vešmašinom/strojem za pranje rublja

Adresa: Linzergasse 72, 5020 Salzburg

Telefon: 0662/873373

E-Mail: bivak.mobil-liga@salzburg.co.at

Radno vrijeme:

Ponedjeljkom i srijedom: od 13:00 do 19:00 sati

Utorkom i četvrtkom: od 10:00 do 15:00 sati

Petkom: od 10:00 do 14:00 sati

ili

Adresa: Festungsgasse 4a, 5020 Salzburg

Tel. 0662/8072/2364

bivak.mobil-fega@salzburg.co.at

Radno vrijeme:

©Integrationsbüro der Stadt Salzburg – Schloss Mirabell-5024 Salzburg

Telefon: 0662-8072-2295 E-Mail: integrationsbeauftragte@stadt-salzburg.at

Internet: www.stadt-salzburg.at

Ponedjeljkom i srijedom: od 13:00 do 19:00 sati

Utorkom i četvrtkom: od 10:00 do 15:00 sati

Petkom: od 10:00 do 14:00 sati

7.6 Zaštita omladine

Sa zakonom omladine Salzburg hoće da doprinese u zaštiti omladine od nepoželjnih utjecaja i da ne bi bili oštećeni u razvoju. Odredbe za zaštitu omladine određuju obavezne upute o vladanju za djecu, omladinu, njihovih nadglednih osoba i poduzetnika. Važna je zaštita djece prije ugrožavanja tjelesnog, duhovnog, moralnog, karakternog i socijalnog razvoja. Kroz zaštitu omladine bi trebali i oni biti postupno dovedeni do nove slobode, da kad imadnu 18 godina mogu oblikovati svoj život suvereno i samoodgovorno.

Primjeri iz zakona o mladima:

Vrijeme izlaska 12 - 14 godina

Radnim danom do 22 sata, subotom i prije praznika do 23 sata

Vrijeme izlaska 14 - 16 godina

Radnim danom do 23 sata, subotom i prije praznika do 24 sata

Vrijeme izlaska od 16 godina

Neograničeno, ali roditelji/zakonski staratelji/skrbnici mogu unutar zakonski odredbi odrediti drugo vrijeme.

Prenoćenje:

Od 12. do 16. godine smiju prenočiti u javnim prenoćištima i na kempingu samo uz pratnju nadgledne osobe (starijom od 18 godina).

Obavezno pokazivanje isprave

U slučaju sumnje mora se potvrditi starosna doba podobnim dokumentom.

Nikotin & alkohol

Nikotin i alkohol su zabranjeni do 16. godine. Žestoka pića kao rakija, tekila, džin, votka i viski su zabranjene do 18. godine. Zabrane važe isto za kupovinu alkohola u trgovinama. Boravak u noćnim lokalima, objektima s igrom na sreću, seks-šopu i krčmama je zabranjen. Ako kršite zakon o mladima morate računati na kaznu do € 218,-.

Ako imate još pitanja o zakonu o mladima, samo nazovite u Akzente [Jugendinfo](#) (Info za mladi) pod brojem 0662/849291-71 ili navratite:

Akzente Jugendinfo Salzburg

Adresa: Glockengasse 4c, 5020 Salzburg

E-Mail: jugendinfo@akzente.net

Tel: 0662-849291 (direktni broj 71-74)

Od ponedjeljka do petka: 12:00 - 17:30 sati

I na internetu možete naći opširnu brošuru o Salzburškom zakonu o mladima:

http://www.salzburg.gv.at/brosch_jugendschutz.pdf

8. Zdravlje

8.1 Što je socijalno osiguranje (Sozialversicherung)?

U Austriji postoji zakonsko socijalno osiguranje (SV) s obavezom osiguranja. Ako ste zaposleni a niste u samostalnom radnom odnosu i zaradite više od granice zarade do koje se ne plaćaju doprinosi (2007: više od 341,16 mjesečno) onda ste zdravstveno, penzisko/mirovinsko i u slučaju nesreće osigurani. Ako ste zaposleni onda poslodavac oduzima Vaš doprinos za socijalno osiguranje direktno kod isplate plaće. Vaš/a poslodavac/poslodavka mora Vam predati kopiju prijave od socijalnog osiguranja. Vaši članovi porodice i djeca mogu biti besplatno suosigurani s Vama (ako nemate djece, Vaš/a suprug/a plati doprinos koji nije puno velik). Ako posjetite doktora/doktoricu treba Vam, odnosno Vašim suosiguranim članovima porodice e-card (zdravstvena kartica). S e-cardom možete Vi i Vaši članovi porodice iskoristiti usluge doktora ili bolnice, koji imaju ugovor sa zdravstvenim osiguranjem. Mnoge usluge su besplatne, u nekim slučajevima morate platiti male dodatke, na primjer ako idete u ambulante bolnice ili ako nabavite u apoteci medikament, koji Vam doktor propiše (receptna taksa).

Informacije na internet stranici www.sozialversicherung.at

Za radnike/namještenike (nesamostalne radnike):

Regionalni fond zdravstvenog osiguranja (Salzburger Gebietskrankenkasse)

Adresa: Engelbert Weiß Weg 10

5021 Salzburg

Telefon: 0662/ 8889

E-Mail: sgkk@sgkk.at

Internet: www.sgkk.at

Za samostalne i osobe slobodne profesije:

SVA - ustanova socijalnog osiguranja gospodarske ekonomije (Sozialversicherungsanstalt der gewerblichen Wirtschaft)

Landesstelle Salzburg

Adresa: Schallmooser Hauptstraße 10

5020 Salzburg

©Integrationsbüro der Stadt Salzburg – Schloss Mirabell-5024 Salzburg

Telefon: 0662-8072-2295 E-Mail: integrationsbeauftragte@stadt-salzburg.at

Internet: www.stadt-salzburg.at

Telefon: 0662/ 87 94 51-0

Faks: 0662/ 87 94 51-74

8.2 Liječnička opskrba

U gradu Salzburg-u nalazi se mnogo doktora i bolnica. Ako ste Vi ili Vaši članovi porodice bolesni onda idete **najprije** doktoru ili doktorici opće prakse s ordinacijom u Vašoj blizini. Ako je potrebno onda će Vas doktor/doktorica poslati uputnicom liječniku specijalisti.

Kućni liječnik - služba pripravnosti:

Radnim danom: 19:00 - 7:00 sati

Vikendom i praznikom: Nonstop

Nazovite: Austrijski crveni križ - telefon 141

8.3 Apoteke

Radnim danom su sve apoteke otvorene:

Od ponedjeljka do petka:

od 8 do 12:30 sati i od 14:30 do 18 sati.

Subotom: od 8 do 12 sati.

Dežurna apoteka u podne, po noći, vikendom i praznikom:

Informacije dobijete na www.apotheken.sbg.at, u dnevnim novinama i u najbližoj apoteci.

8.4 Osobe s hendikepom

Savjetovalište za invalide grada Salzburg-a (Behindertenbeauftragter)

Savjetovalište za invalide je mjesto prvog kontakta za sva pitanja o invalidnosti za pogođene i/ili njihove članove porodice.

Osnovni zadaci su:

- Savjetovanje o svim invalidskim prigodama (na primjer: - Parkiralište za invalide, novčana naknada za njegu, stanovi za invalide, iskaznice za invalidske osobe ...)
- Suradnja s invalidskim organizacijama
- Informacije i odnosi s javnošću
- Oblikovanje gradskog prostora bez prepreka
- Potpora za postupke protiv diskriminiranja

Radno vrijeme:

Od ponedjeljka do četvrtka od 8 do 16 sati, petak od 8 do 12 sati

Molimo Vas, da napravite termin.

Adresa: Saint-Julien-Straße 20, 5020 Salzburg

Telefon: 0662/ 8072-3232

E-Mail: behindertenbeauftragte@stadt-salzburg.at

Internet: www.stadt-salzburg.at

9. Ravnopravnost žena i muškaraca

U Austriji su žene i muškarci po zakonu ravnopravni. Po austrijskom statutu savezne države i po međunarodnim konvencijama, ugovorima i uputama Europske Unije propisana je obaveza za odstranjenje diskriminacije žena u svim društvenim područjima kao i obaveza za unapređivanje ravnopravnosti.

9.1 Biro za žene grada Salzburg-a

Tim biroa za žene nudi: savjetovanje, informacije, organizuje specifične projekte i priredbe za žene. Dodatno ženski biro odobrava subvencije za projekte žena a povjerenica za žene je istodobno povjerenica za jednaki tretman u Magistratu Salzburg-a.

Adresa: Schloss Mirabell, 5024 Salzburg

Tel: 0662/8072-2043

Faks: 0662/8072-2066

E-Mail: frauenbuero@stadt-salzburg.at

Internet: www.stadt-salzburg.at

10. Savjet i pomoć

Ako Vam treba savjet i pomoć, onda nemojte odugovlačiti, obratite se savjetovalištu. Savjetnici Vam tamo mogu kompetentno pomoći.

Udruženje VEBBAS

VeBBAS je savjetovanište u Salzburg-u za integraciju doseljenika na austrijskom radnom tržištu. Pomoć se nudi svim osobama iz pokrajine Salzburg-a, za koje važi zakon o zapošljavanju stranaca i koji posjeduju važeći boravišni naslov u Austriji. VeBBAS Vam pomogne pri uspješnom početku obrazovanja, zanimanja, posla i želi s time omogućiti bolju integraciju. Prednost imaju osobe, koje imaju pravo na novčanu naknadu za nezaposlene. Savjetovanje je moguće i na Vašem maternjem jeziku.

Adresa: Elisabethkai 60/5, 5020 Salzburg

Telefon: 0662 - 87 32 48

E-Mail: office@vebbas.at

Internet: www.vebbas.at

©Integrationsbüro der Stadt Salzburg – Schloss Mirabell-5024 Salzburg

Telefon: 0662-8072-2295 E-Mail: integrationsbeauftragte@stadt-salzburg.at

Internet: www.stadt-salzburg.at

VIELE - Udruženje za interkulturno odgajanje, učenje i razvoj

Interkulturno savjetalište za djevojke, žene i porodice.

Udruženje VIELE nudi porodično i pravno savjetovanje, pomoć za orijentaciju i odluke, potporu u kontaktu sa službama, njemačkih tečaja, različite priredbe i još mnogo više. Savjetovanje je moguće i na Vašem maternjem jeziku.

Adresa: Franz-Josef-Straße 17a, 5020 Salzburg

Telefon: 0662/87 02 11

E-Mail: verein.viele@aon.at

Grad Salzburg

Služba za građane (Bürgerservice) - tvrđava Mirabell

Služba za građane je mjesto, gdje se možete prvo obratiti i nudi Vam mnoštvo usluga iz svih područja gradske uprave. Nudi nebirokratsko savjetovanje i informacije u svim slučajevima, koje se odnose na grad Salzburg.

Služba za građane je otvorena za Vas:

Ponedjeljak - četvrtak: od 7:30 do 16 sati

Petak: od 7:30 do 13 sati

Adresa: Schloss Mirabell, 5020 Salzburg

Telefon: 0662-8072-2000

Internet: www.stadt-salzburg.at

11. Pomoć u hitnim slučajevima

Hitni pozivi

GASILCI 122

POLICIJA 133

HITNA 144

Broj u slučaju trovanja 0800/20 20 50

Nasilje prema ženama i djeci

1997. godine su u Austriji stupili na snagu zakoni za poboljšanje zaštite od nasilja u porodici. Prema takozvanom zakonu o zaštiti od nasilja (relevantne odredbe možete naći uglavnom u policijskom zakonu za sigurnost kao i u izvršnim odredbama) ne dozvoljava se nasilje u privatnoj sferi i jasno se odredi, da nasilje muškarca prema ženama u

odnosima nije privatna stvar. Od tad službe javne sigurnosti (egzekutiva) imaju proširene mogućnosti za intervenciju

Ako ste Vi ili Vaše dijete nasilno zlostavljani, onda biste se morali javiti specijaliziranoj ustanovi za pomoć (vidi dole). Tamo se možete informirati o Vašim pravima kao i o mogućnostima za stanovanje i pomoć.

U situaciji, u kojoj Vam prijete akutna opasnost, nazovite odmah policiju pod **brojem 133** i tražite zaštitu. Policija je obavezna doći u svakom slučaju odmah.

Prema situaciji opasnosti postoje sljedeće mogućnosti za službenike:

- da pritvore nasilnu osobu
- da naprave policijsku prijavu (to je uvijek obavezno, ako se radi o krivičnom djelu)
- da naredi udaljenje iz stana i zabranu ulaza

Hitni poziv za žene u nevolji - 88 11 00

Za žene i ugrožene rođake

Adresa: Haydnstraße 2, 5020 Salzburg,

Telefon: 0662/88 11 00

E-Mail: frauennotruf.salzburg@aon.at

Kuća za žene

Zaštita i prebivalište za ugrožene i zlostavljene žene i njihova djeca

Savjetovanje na maternjem jeziku, tumačenje i pomoć pri traženju posla, stana kao i stupanje u kontakt s različitim službama.

5020 Salzburg

Telefon: 0662/458 458

E-Mail: office@frauenhaus-salzburg.at

Internet: www.frauenhaus-salzburg.at

Služba za intervenciju (Interventionstelle) Salzburg

Služba za intervenciju je zaštitna ustanova žrtava, koja nudi ženama i njihovoj djeci savjetovanje i potporu poslije policijskog udaljenja životnog partnera/muža.

Adresa: Paris-Lodron-Straße 3a/1/5, 5020 Salzburg

Telefon: 0662/870 100

E-Mail: istsalzburg@netway.at

Javno pravobraniteljstvo za djecu i mlade - kija (Kinder- und Jugendanwaltschaft)

©Integrationsbüro der Stadt Salzburg – Schloss Mirabell-5024 Salzburg

Telefon: 0662-8072-2295 E-Mail: integrationsbeauftragte@stadt-salzburg.at

Internet: www.stadt-salzburg.at

Kija zastupa interese djece i mladih, savjetuje i pomogne u pojedinačnim slučajevima pri rješavanju problema svih vrsta.

Oni izmiruju kod konflikta između djece/mladi i odrasli/ustanova.

Suradnici kije zalažu se besplatno i pouzdano, po želji anonimno za brigu djece/mladih.

Kija Salzburg

Adresa: Museumsplatz 4

5020 Salzburg

Telefon: 0662/430550

E-Mail: kija.sbg@kija.at

Internet: www.kija.at/sbg

12. Na putu u Salzburg-u

12.1 Javni prijevoz - gradski bus

Grad Salzburg ima gustu saobraćajnu mrežu trolejbusa, autobusa, gradskih i prigradskih željeznica.

Više informacije na internet stranici www.stadtbus.at i http://efa.svv-info.at/svv/index_de.htm

Naravno da Vam je potrebna važeća karta. Karte možete kupiti u pretprodaji (automatima, kioscima, putnom servisu udruženje prijevoznika Salzburg-a) za jednu vožnju ili dnevnu, sedmičnu, mjesečnu i godišnju kartu. Možete kupiti Vašu kartu i kod vozača, ali to košta malo više. Aktualne cijene i red vožnje možete naći u internetu a informacije možete dobiti i u udruženju prijevoznika Salzburg-a u Schranngasse 4, 5020 Salzburg.

Ako se vozite javnim prijevozom bez karte ili bez važeće karte onda ste počinili kazneno djelo. Ako dođe kontrola onda možete dobiti kaznu od € 65 ili više.

12.2 Vožnja biciklom

Vožnja biciklom u Salzburg-u pripada svakodnevnom životu. Stanovnici Salzburg-a voze rado i mnogo biciklom. Salzburg ima mnogo biciklističkih (zona) staza. Iskoristite i Vi tu mogućnost da brzo stignete na Vaš cilj i uradite nešto za Vaše zdravlje.

12.3 Voziti autom

Da li važi moja vozačka dozvola i za Austriju?

Ako niste iz jedne od zemalja EEP-a/EGP-a, nego iz „treće zemlje" onda morate zamijeniti Vašu vozačku dozvolu najkasnije u roku od 6 mjeseci s dozvolom koja važi u

©Integrationsbüro der Stadt Salzburg – Schloss Mirabell-5024 Salzburg

Telefon: 0662-8072-2295 E-Mail: integrationsbeauftragte@stadt-salzburg.at

Internet: www.stadt-salzburg.at

Austriji. Molimo Vas, obratite se zbog toga upravi savezne policije
(Bundespolizeidirektion, Alpenstraße 90, 5020 Salzburg, telefon: 0662- 6383-5400).

Zaštitite Vaše dijete - spasavalac života dječje sjedalo - obaveza upotrebe sigurnosnog pojasa

Djeca, mlađa od 14 godina i manja od 150 cm, moraju sjediti u odgovarajućem sjedištu za djecu (dječje sjedalo). Sjedala moraju odgovarati veličini i težini djeteta. Djeca, koja su veća od 150 cm tjelesne visine mogu se voziti na sjedalu suvozača ili na zadnjim sjedištima, ako koriste sigurnosni pojas. Ako ne upotrebljavate sigurnosni pojas može biti kazna do € 5000. Sudar, u kojem se dijete povrijedilo zbog nedovoljne zaštite, imat će kao posljedicu sudski kazneni postupak.

Obaveza upotrebe sigurnosnog pojasa važi i za vozača i osobe koje se voze s njim. Ako Vi ili druga osoba niste vezani sigurnosnim pojasom onda je kazna € 35.

Gdje smijem parkirati auto?

Ako nemate parkiralište ili mjesta u podzemnoj garaži, koje pripada Vašem stanu, onda možete podnijeti zahtjev za dozvolu parkiranja na mjestu u zoni za kratkotrajno parkiranje, kod:

Magistrata Salzburg-a

Saobraćajna pravna ustanova (Verkehrs- und Straßenrechtsamt)

Adresa: Markus Sittikus-Straße 4, 5020 Salzburg

Telefon: 0662-8072-3191

Auto-moto klubovi u Austriji

Mnogo Austrijanaca je član auto-moto kluba. Klubovi nude zaštitna pisma, osiguranja, pomoć u slučaju kvara i dosta toga više.

ÖAMTC - Österreichischer Automobil-, Motorrad- und Touring Club (Austrijski auto, motor i prometni klub)

Adresa: Alpenstraße 102-104, 5020 Salzburg

Telefon: 0662-639 99

E-Mail: salzburg@oamtc.at

Internet: www.oamtc.at

ARBÖ - Auto-, Motor- und Radfahrerbund (Auto, motor i biciklistički klub)

Adresa: Münchner Bundesstraße 9, 5020 Salzburg

©Integrationsbüro der Stadt Salzburg – Schloss Mirabell-5024 Salzburg

Telefon: 0662-8072-2295 E-Mail: integrationsbeauftragte@stadt-salzburg.at

Internet: www.stadt-salzburg.at

Telefon: 050-123-2500

E-Mail: sbg@arboe.at

Internet: www.arboe.at

13. Zaštita okoline

13.1. Komunalne usluge

Zaštita okoline i čistoća su veoma važni u Salzburg-u. Zato doprinosimo veliku pažnju razvrstavanju otpada. Odgovarajuće kante i kontejneri za smeće naći ćete ispred Vaše kuće ili u neposrednoj blizini. Pravila za razvrstavanje smeće su priloženi u ovoj mapi.

Ako imate još pitanja o toj temi, onda Vas molimo nazovite komunalnu uslugu:

Adresa: Siesenheimer Straße 20, 5020 Salzburg

Telefon: 0662 8072-4561

E-Mail: abfallservice@stadt-salzburg.at

13.2 Savjeti Salzburg AG-a za štednju energije!

Prosječno domaćinstvo može štediti oko € 100 godišnje bez investicija i gubitka komfora!

Probajte!

Par primjera:

Ako **kupite frižider/hladnjak**, vešmašinu/stroj za pranje rublja ili stroj za pranje posuđa pazite na klasu energije (klasa A uvijek troši manje energije nego klasa C)

Vešmašina/stroj za pranje rublja: Perite samo, ako je bubanj pun. 95°C skorom nikada nisu potrebni, ali prema pranju u usporedbi sa 60°C troši 40% više struje.

Svijetlo: Isplati se zamijeniti običnu žarulju za štedljivu žarulju. Štedljiva žarulja ima osmerostruku trajnost i troši pet puta manje struje.

Stand-by - funkcija: Kupite razdjelne utičnice sa sklopkom za isključenje. S time možete znatno smanjiti potrošnju stand-by-a.

Grijanje: Smanjite temperaturu prostorija za jedan stepen i uštedit ćete 5% godišnjeg obračuna. 20°C je dovoljno za stambene prostorije.

Više savjeta nađete na internet stranici:

www.stromfresser.at ili možete dobiti pod telefonskim brojem 0800/660 660.

13.3 Voda

Gradska voda u Salzburg-u je pitka. Vodu iz vodovoda možete nedvojbeno piti i upotrebljavati za kuhanje. Voda je skupocjeni resurs, poželjno je da se voda racionalno koristi!

14. Pet prijedloga za slobodno vrijeme

Kupališta/bazeni

Ljeti može biti veoma vruće u Salzburg-u - iskoristite ponude gradskih kupališta. Otprilike 27.865 kvadratnih metara ukupne površine vode s ugodnom temperaturom od 23°C stoje stanovnicima Salzburg-a na raspolaganju dnevno od 9 do 19 sati (ako je vruće do 20 sati). Najmodernija tehnika garantira besprijekorni kvalitet vode a nadzornici kupališta, koji su učili prvu pomoć i rad s defibratorom, osiguravaju sigurnost kupališta. U gradu Salzburg-u postoje:
kupalište Leopoldskron – kupalište Volksgarten – kupalište Alpenstraße – kupaće jezero Liefering

Paracelsus zatvoreni bazen i banje

Kad počinje biti hladno, onda možete ići u gradski zatvoreni bazen:

Bazeni:

Sportski bazen (15 x 25 m) sa zidom za penjanje i skakaonicom za skakanje u vodu
Dječji bazen s gusarskim brodom, dječjim toboganom, protečnim kanalom i vodopadom
Bazen za malu djecu, s temperaturom vode od 28°C , zračna temperatura 31°C,
ne postoji obaveza kape za kupanje

Radno vrijeme:

Ponedjeljak - petak: od 10 do 20 sati

Subota, nedjelja i praznici: od 10 do 19 sati

Adresa: Auerspergstraße 2, 5020 Salzburg

Telefon: 0662/ 88 35 44-22

Tvrđava i park Hellbrunn zovu Vas ...

Tvrđava Hellbrunn je jedinstveno umjetničko djelo, mjesto puno iznenađenja: bio je uvijek mjesto odmaranja i zabave, velikih fešti, bujnih spektakla i mjesto neobičnih prikazivanja. Prije kao i danas. Vodene igre i tvrđava privlače posjetioce sa svojim atrakcijama. Park s mnogobrojnim klupama za odmaranje poziva sve one, koji su se poslije duge zime zaželjili sunca. Ovaj park, koji je veći od 60 ha, je dobar primjer za

odličnu vrtnu arhitekturu i ima dugačku [povijest](#).

Otkrijte Hellbrunn!

Adresa: Fürstenweg 37, 5020 Salzburg

Telefon: 0662-82 03 72

E-Mail: info@hellbrunn.at

Internet: www.hellbrunn.at

Zoološki vrt Salzburg-a

U neposrednoj blizini tvrđave Hellbrunn-a je zoološki vrt Salzburg-a.

Otprilike 800 životinja od ukupno 150 vrsta žive u Zoo-u Salzburg-a, u modernom centru za zaštitu prirode i životinjskih vrsta, koji je vođen prema strogim kriterijima Europske Unije. Tu zaštitu i domovinu nađu životinje, kojima je to veoma potrebno, jer im je životni prostor skorom nepovratno uništen. Posjeta zoološkom vrtu Salzburg-a Vama i Vašoj porodici omogućuje kratkotrajni put u svijet životinja Europe, Azije, Amerike, Afrike i Australije.

Adresa: Anifer Landesstraße 1, 5081 Anif

Telefon: 0662-820176

E-Mail: office@salzburg-zoo.at

Internet: www.salzburg-zoo.at

Kuća prirode - Haus der Natur

Kuća prirode privlači bezbrojne posjetioce i to ne samo kad kiša pada. Uđite u fascinirani svijet prirode s mnogim specijalnim izložbama.

Haus der Natur

Museumsplatz 5, A-5020 Salzburg

Tel: 0662 / 84 26 53 - 0

E-Mail: office@hausdernatur.at

Radno vrijeme: svakim danom i nedjeljom i praznikom, od 9 do 17 sati

Internet: www.hausdernatur.at

Ima li popust za ulaznice?

Najbolje je, da nabavite **Salzburger Familienpass** (kartica za porodice grada Salzburg-a). Onda imate mogućnost popusta na ulaznice za mnoge posjete u čitavom Salzburg-u.

Informacije:

Služba za građane grada Salzburg-a

Schloss Mirabell, 5020 Salzburg

15. Sport

Različite vrsta sporta

Sport je zdrav i zabavan. U Salzburg-u imaju velike ponude različitih vrsta sportova, kao: Aikido, aerobika, nogomet, odbojka, ples, sportsko strijeljanje lukom i strelicom, košarka, rukomet, gimnastika, penjanje, klizanje, mačevanje, dizanje utega, boksanje, judo, laka atletika, ...

Najbolje je, da se informišete kod jednog od sljedećih udruženja, pa ćete sigurno naći odgovarajuću ponudu:

ASKÖ Landesverband

Parscherstraße 4, 5020 Salzburg

Telefon: 0662/ 87 16 23

E-Mail: office@askoe-salzburg.at

Internet: www.askoe-salzburg.at

Sport Union

Josef Preis Allee 10, 5020 Salzburg.

Telefon: 0662/ 84 09 48-11

E-Mail: office@tgus.org

Internet: www.tgus.org

ASVÖ Salzburg

Itzlinger Hauptstraße 30, 5020 Salzburg

Telefon: 0662/ 45 92 60

E-Mail: office.salzburg@asvoe.at

Internet: www.asvoe-sbg.at

16. Obrazovanje odraslih

Doživotno učenje je danas realnost. Pristup do znanja i ponuda za učenje povećava šansu da možete i Vi sudjelovati u društvu i živjeti veoma dobro. Naša životna okolina se stalno mijenja zbog novih saznanja i tehnologije. Sposobnost stjecanja i upotreba novog znanja je jedan od ključnih faktora za sudjelovanje u socijalnom, političkom, ekonomskom i kulturnom životu.

Informišete se u ustanovama za obrazovanje odraslih u Salzburg-u o ponudama!

Gradska knjižnica

U gradskoj knjižnici ima ukupno 128.000 knjiga, novina, CD-a, kasete, filmova, CD-ROM-a, DVD-a i jezičnih tečajeva (knjiga, CD, itd.), koje možete besplatno pozajmiti. Koristite i knjižnicu za dječje knjige, koja nudi Vašoj djeci mnoge knjige i na drugim jezicima kao na engleskom, srpskom, hrvatskom ili turskom.

[Stadtbücherei Salzburg](#), Schloss Mirabell, Tel. 0662 8072-2518

www.buch.stadt-salzburg.at

Volkshochschule (VHS - narodno učilište) Salzburg

Faberstrasse 16

A-5020 Salzburg

Tel.: 0662/8761510

Faks: 0662/881355

E-Mail: info@volkshochschule.at

<http://www.volkshochschule.at/>

Wirtschaftsförderungsinstitut (WIFI - institucija za poticanje gospodarstva) Salzburg

Julius Raab Platz 2, 5027 Salzburg

Telefon: +43/662/8888-411

E-Mail: info@sbg.wifi.at

<http://www.sbg.wifi.at/>

Berufsförderungsinstitut (BFI - institut za profesionalno usavršavanje) Stadt Salzburg

Schillerstraße 30

A-5020 Salzburg

Telefon: 0662/88 30 81-0

©Integrationsbüro der Stadt Salzburg – Schloss Mirabell-5024 Salzburg

Telefon: 0662-8072-2295 E-Mail: integrationsbeauftragte@stadt-salzburg.at

Internet: www.stadt-salzburg.at

E-Mail: info@bfi-sbg.at

<http://www.bfi-sbg.at>

Udruženje BiBer - obrazovno savjetovanje za odrasle

Imbergstr.2

A-5020 Salzburg

Telefon: 0662 872677-22

biber@salzburg.at

<http://www.biber.salzburg.at>

Više informacija naći ćete u obrazovnoj mreži Salzburg-a (Bildungsnetz)

www.bildung.salzburg.at/erwachsenenbildung.htm